

DISTRICT COURT
PROVINCE TUY-HOA
Code: 56 /QD TTLH

SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM
Independence-Freedom-Happiness
Tuy-Hoa, the 15th day of December, 1998

DIVORCE CERTIFICATE

DISTRICT COURT OF PROVINCE TUY HOA

Following the not so successful mediation report and an agreement to separate on the 30th day of November 1998 between:

- Mrs. PHAN THI NGOC KHA, born 1966.
Reside at: 57 Nguyen Thai Hoc – Town 3 – Province Tuy-Hoa

- Mr. DUONG KIEN DE, born 1963.
Reside at: 198 Quoc Lo 1 – Town 2 – Province Tuy-Hoa

Mrs. Phan Ngoc Kha and Mr. Duong Kien De married on 12/1996, with the town's office approval and a marriage certificate number 120 (book 01/96), on the 30th day of December 1996. This marriage was voluntary.

In reality, both were dating and agree to come for marriage – Nonetheless with the marriage certificate, the two haven't lived together like husband and wife. From the day of register till now, both are still living with their parent separately. On other hand, sometimes Mr. DE was drunk and came to Mrs. Kha's house to abuse. For that reason, they never can live together. Now, both agreed to cancel the marriage and ask the court for approval.

Child – none.

Property – none.

Following the code 40 of Marriage and Family on 12/29/1986 of Socialist Republic of VietNam.

RESULTS

1/ An agreement between the following people:

- Relationship: agreed to separate between Mrs. Phan Thi Ngoc Kha and Mr. Duong Kien De.

2/ Fee: Mrs. Phan Thi Ngoc Kha and Mr. Duong Kien De must pay an amount of 50,000 Dong for the Marriage and Family Fee (already paid at register 1480 on 12/11/1998).

3/ This certificate has the effect right away.

DISTRICT COURT OF PROVINCE TUY-HOA
(Signed & Sealed)

I, the undersigned, hereby certify that the foregoing is an accurate translation from the document written in Vietnamese language, and that I am competent in both English and Vietnamese languages to render such a translation.

Bessie L. E. Harris
Notary Public, District of Columbia
My Commission Expires Aug. 14, 2001
Bessie L. E. Harris

Phu Ngo

PHU NGO, Translator
1438 Park Rd, NW
Washington DC, 20010

From: Nguyen Thi Dieu, , Washington DC, 20010
To: Representative Office of ODP Program at Ho Chi Minh City, Viet Nam
RE: **REQUEST FOR RECONSIDERATION**

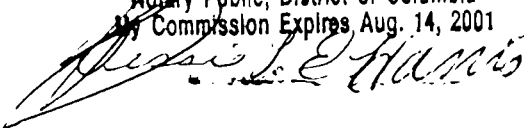
Dear Sir/Madam

I, Nguyen Thi Dieu, has been living at , Washington DC, 20010. I got to USA alone by HO Program listed on HO38 – 464 on June, 1996. Whereas four children were denied because they over 21 years old.

When the MCCAIN PROGRAM came out, four children were interviewed September, 1998. One of four was denied, whose name Phan Thi Ngoc Kha was born 1966. Because the documents conflict before and after.

I want to explain for interviewing officer for reconsideration.

The paper I submitted on 1994 for Ms. Phan thi Ngoc Kha was single, but the paper on 1998 was married because Mr. Duong Kien De convince and force my daughter to sign the marriage certificate and he submitted by himself. My daughter didn't know his intention and the law. On the interview, my daughter feel panic and didn't tell the truth with the interview officers. Right now, I want to submit the divorce certificate for reconsideration of my daughter's case.

Bessie L. E. Harris
Notary Public, District of Columbia
My Commission Expires Aug. 14, 2001


Sincerely,


Nguyen Thi Dieu

Enclosed: Divorce Certificate for Reference

QUYẾT ĐỊNH CÔNG NHẬN THUẬN TÌNH LY HÔN

TÒA ÁN NHÂN DÂN THỊ XÃ TUY HÒA.

Căn cứ vào biên bản hòa giải đoàn tụ không thành và sự thỏa thuận về việc thuận tình ly hôn được lập ngày 30 tháng 11 năm 1998 giữa:

-Chị : **PHAN THỊ NGỌC KHA**, sinh năm 1966.

Trú tại: 57 Nguyễn Thái Học – Phường 3 – TX Tuy Hòa.

-Anh : **DƯƠNG KIÊN ĐÊ**, sinh năm 1963.

Trú tại: 198 Quốc Lộ 1 – Phường 2 – TX Tuy Hòa.

Chị Phan Ngọc Kha và anh Dương Kiên Đê kết hôn với nhau vào tháng 12/1996, được UBND Phường 2 cấp giấy chứng nhận kết hôn số 120 (quyển số 01/96) ngày 30/12/1996. Việc kết hôn do hai bên tự nguyện.

Thực tế hai bên tự nguyện tìm hiểu và đăng ký kết hôn – Về hình thức tuy có giấy chứng nhận kết hôn nhưng thực tế hai bên chưa sống chung với nhau như vợ chồng ngày nào. Từ ngày kết hôn đến nay vẫn ở chung với cha mẹ, ông bà của mỗi bên. Mặc khác, thỉnh thoảng anh Đê lại uống rượu say đến nhà chị Kha quậy phá, nên hai bên không thể sống chung với nhau. Nay hai bên thỏa thuận không duy trì hôn nhân nên tự nguyện yêu cầu Tòa án giải quyết cho ly hôn.

- Về con chung: không có.

- Về tài sản chung: không có.

Căn cứ vào điều 40 luật hôn nhân và gia đình ngày 29-12-1986 của nước cộng hòa chủ nghĩa Việt Nam.

QUYẾT ĐỊNH

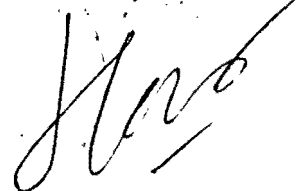
1/ Công nhận sự thỏa thuận của các đương sự như sau:

- Về quan hệ tình cảm: Công nhận việc thuận tình ly hôn giữa chị Phan Thị Ngọc Kha và anh Dương Kiên Đê.

2/ Về án phí: Chị Phan Thị Ngọc Kha và anh Dương Kiên Đê phải nộp 50.000đ án phí hôn nhân gia đình sơ thẩm (đã nộp tại phiếu thu số 1480 ngày 12/11/1998).

3/ Quyết định này có hiệu lực pháp luật ngay.

TÒA ÁN NHÂN DÂN THỊ XÃ TUY HÒA



Washington, D.C 2-2-1999

Kính gửi chị Thơ,

Đầu thư em kính chúc chị Thơ một năm mới được dồi dào sức khỏe.

Chị đã giúp đỡ hồ sơ HO-3S-464 cho các em em được đoàn tụ ngày 17-12-1998, gia đình em vô cùng biết ơn chị.

Những 1 trong 4 đứa em lại Việt nam là Phan-Thị Ngọc Kha - sinh năm 1966.

Con em quá đại lại không am hiểu về luật pháp, nên bị Câu Dương Kiên Đề lợi dụng sự quen biết rồi tòn hèn số H.O của gia đình em, sau đó dùng áp lực với em em bằng các mối quan hệ đến nhà năm địa hân hung ép buộc em em đến địa phương của Câu Đề ký giấy hôn thú trong lúc chị và hai em trai của nó đi vắng. Những lúc Câu Đề đến thăm địa như vậy thường con em ở nhà một mình nên không thể đi báo cho công an can thiệp - mọi việc xảy ra xong em em mới đi trình báo thì công an họ nói phải có bằng chứng rõ ràng, chính sự giúp đỡ không nhiệt tình đó con em quá sợ hãi nên nghe theo lời hấn hý tên vào giấy kết hôn, mà không nói cho gia đình và em em bên này biết. Có được giấy kết hôn trong tay Câu Đề dự ý gởi qua văn phòng ODP ở Bangkok. Đến ngày phỏng vấn bị từ chối mấy chị em của nó với vợ lẽ chuyển xảy ra như vậy. Em em rất bất hạnh không biết nói thế nào với chị, nên em em cũng thành thật xin lỗi chị về sự đại dốt của con em.

Giờ đây con em đã nhận được lời mời của nó, nên đề đơn lên tòa án địa phương xin ly dị, Nay em gởi kèm trong thư này quyết định ly dị của tòa án, một lần nữa nhờ chị giúp đỡ và can thiệp cho trường hợp của con em được tái phụng vấn.

Con em bị bắt lại em lại thêm phần lo lắng là không biết nó sẽ đối phó với thế nào với cuộc sống luôn luôn cảm thấy lo sợ.

Gia đình em rất mong chị nhận cho lòng biết ơn sâu sắc về sự quan tâm và giúp đỡ nhiệt tình của chị.

Đến đây em xin tạm dừng bút, nếu có tin tức gì chị báo cho em hay.

Cười thú, một lần nữa em cầu chúc cho gia đình chị luôn vui, khỏe và gặp nhiều may mắn, một năm mới An Khang Thịnh Vượng

Chào chị

Em

Dileu

Nguyễn Thị Diễm

FROM: NGUYEN THI

WASHINGTON, DC 20040

U.S.A

- Bức thư

ngày 7.3.99

gửi các thành viên

Thủ từ Bangkok

ngày 7.3.99



no other people in the
house at the time of the
bombing. The bomb was
found in the house.
The bomb was found in the
house.

MAR 01 1999

2-6-99

2220540633

TO: Kính gửi Bà KHUÊ MINH THO

Hội gia đình tự nhân chứng tại Việt Nam

P.O BOX 5435

ARLINGTON, VA 22205-0635

U.S.A